



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
10 September 2001
Russian
Original: English

Пятьдесят шестая сессия

Пункт 177 предварительной повестки дня*

Доклад Специального комитета по Уставу
Организации Объединенных Наций
и усилению роли Организации

Справочник о деятельности органов Организации Объединенных Наций и Справочник по практике Совета Безопасности

Доклад Генерального секретаря**

I. Введение

1. Настоящий очередной доклад подготовлен во исполнение пункта 4 резолюции 55/156 Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 2000 года, в котором Ассамблея приняла к сведению подпункты (a)–(h) пункта 33 доклада Генерального секретаря 2000 года (A/55/340), выразила ему признательность за его неустанные усилия по сокращению отставания в издании *Справочника о деятельности органов Организации Объединенных Наций* и поддержала его усилия по ликвидации отставания в издании *Справочника по практике Совета Безопасности*.

2. В пункте 33 своего доклада 2000 года Генеральный секретарь предложил Генеральной Ассамблее:

a) отметить, что тома III (статьи 55–72) и IV (статьи 73–91) Дополнения № 5 к *Справочнику о деятельности органов Организации Объединенных Наций* были готовы к 2000 году и будут опубликованы в 2001 году;

b) отметить, что том I Дополнения № 6 к *Справочнику* готов и будет опубликован в 2001 году, что достигнут значительный прогресс в работе над томами II, IV и V Дополнения №6, что она будет завершена к концу двухгодичного периода 2000–2001 годов и что успешно ведется работа над томом III;

* A/56/150.

** Настоящий доклад был представлен после установленного срока, чтобы в нем можно было учесть самую свежую информацию о подготовке и издании *Справочника о деятельности органов Организации Объединенных Наций* и *Справочника по практике Совета Безопасности*.

с) отметить, что началась работа над томами II и VI Дополнения № 7 и что работа над томом IV начнется в 2001 году;

d) отметить, что связанные с подготовкой *Справочника о деятельности органов Организации Объединенных Наций* задачи включены в качестве отдельных мероприятий в соответствующие разделы бюджета по программам Организации;

e) отметить, что десятое дополнение к *Справочнику по практике Совета Безопасности* было опубликовано на английском языке и переводится на французский язык;

f) отметить, что все опубликованные тома *Справочника по практике Совета Безопасности* можно найти в Интернете;

g) отметить, что был учрежден Целевой фонд для обновления *Справочника по практике Совета Безопасности* и что необходимы дополнительные взносы на финансирование проекта, нацеленного на ликвидацию допущенного отставания путем одновременной подготовки двух дополнений;

h) отметить усилия Генерального секретаря по сокращению отставания в подготовке дополнений к *Справочнику о деятельности органов Организации Объединенных Наций* и *Справочнику по практике Совета Безопасности*.

II. Справочник о деятельности органов Организации Объединенных Наций

A. Меры, принятые Секретариатом в целях ускорения подготовки дополнений к *Справочнику о деятельности органов Организации Объединенных Наций*

1. Междепартаментский комитет по подготовке справочника по Уставу

3. После опубликования доклада 2000 года Междепартаментский комитет по подготовке справочника по Уставу¹ провел три заседания, в частности для обзора хода издания томов III и IV Дополнения № 5 (1970–1978 годы) и подготовки

томов I–V Дополнения № 6 (1979–1984 годы), для определения, какие будущие приоритетные тома должны быть готовы в двухгодичный период 2002–2003 годов, для обзора хода осуществления программы работы на двухгодичный период 2000–2001 годов и для продолжения пересмотра Справочного руководства по подготовке *Справочника о деятельности органов Организации Объединенных Наций*.

a) Комитет по обзору Междепартаментского комитета по подготовке Справочника по Уставу

4. В отчетный период Комитет по обзору Междепартаментского комитета по подготовке справочника по Уставу, в состав которого входят представители Управления по правовым вопросам, Департамента по политическим вопросам и соответствующих департаментов-координаторов и департаментов-составителей, провел заседание для рассмотрения тома I Дополнения № 6. Комитет по обзору дал свое согласие на издание этого тома. Об этом согласии впоследствии было уведомлен Междепартаментский комитет. Комитет по обзору провел также заседание, на котором он начал рассмотрение исследований, связанных с подготовкой тома IV Дополнения № 6.

b) Обновление Справочного руководства по подготовке Справочника о деятельности органов Организации Объединенных Наций

5. В 2001 году Междепартаментский комитет по подготовке справочника по Уставу продолжил работу по пересмотру Справочного руководства по подготовке *Справочника о деятельности органов Организации Объединенных Наций*, в том числе Проекта руководящих принципов по подготовке и представлению проектов связанных со *Справочником исследований*, о котором говорилось в докладе 1999 года (A/54/363, пункты 7 и 8) и докладе 2000 года (A/55/340, пункт 6). На рассмотрении Комитета находился новый проект пересмотренного варианта Справочного руководства, подготовленный Управлением по правовым вопросам с учетом опыта, накопленного Комитетом в деле выпуска томов *Справочника* в 1999–2000 годах. Цель Справочного руководства — помочь в подготовке проектов исследований. Так, в нем, в частности, разъясняется содержащаяся в

докладе Комитета по программе и координации 1978 года рекомендация о том, что связанные со *Справочником* исследования должны быть посвящены лишь тем решениям, в основном главных органов, которые «непосредственным образом касаются толкования любых положений Устава»². В части первой Справочного руководства приводится краткая информация об изданиях *Справочника* с выдержками из резолюций Генеральной Ассамблеи по вопросу о *Справочнике* и перечень изданий *Справочника* и дополнений к нему. В части второй приводятся пересмотренные руководящие принципы подготовки *Справочника*. В части третьей приводится Проект руководящих принципов. Она была пересмотрена, и в нее были включены руководящие принципы представления и рассмотрения исследований, а также процедура издания после утверждения исследований с учетом опыта, накопленного в связи с подготовкой и представлением исследований с 1999 года. Справочное руководство было одобрено Комитетом и будет издано в качестве документа Комитета в ближайшее время. Комитет будет и впредь проводить обзор Справочного руководства, в частности в целях обновления редакционных указаний.

2. Диалог между подразделениями по обзору методов работы по подготовке Справочника

6. По инициативе Управления по правовым вопросам в его качестве общего координатора подготовки *Справочника* подразделения Секретариата, участвующие в подготовке *Справочника*, начали в 2001 году диалог по обзору эффективности нынешних методов работы, включая рассмотрение различных возможных путей повышения производительности и темпов выпуска дополнений к *Справочнику*. Предполагается, что этот обзор продолжится и в 2002 году в рамках Междепартаментского комитета и что в конечном итоге будут сформулированы конкретные предложения о путях совершенствования работы, в том числе, например, о путях повышения темпов выпуска дополнений до одного дополнения в три года (т.е. двух томов в год) в целях более оперативного сокращения отставания.

3. Учебные семинары по подготовке Справочника, проводимые Управлением по правовым вопросам

7. Управление по правовым вопросам продолжает предоставлять сотрудникам занимающихся подготовкой *Справочника* подразделений Секретариата возможность участвовать, по мере необходимости, в учебных семинарах по подготовке *Справочника*. Семинары проводятся ежегодно начиная с 1998 года, открыты для всех участвующих в подготовке *Справочника* подразделений Секретариата и призваны способствовать выработке единого подхода к проведению исследований и составлению *Справочника*.

4. Использование услуг стажеров

8. Как и в предыдущие годы, участвующие в подготовке *Справочника* подразделения Секретариата продолжают привлекать стажеров к проведению исследований и сбору данных для подготовки проектов исследований, связанных со *Справочником*. Междепартаментский комитет по-прежнему считает, что общий вклад стажеров в подготовку исследований, связанных со *Справочником*, ограничен в силу необходимости организации их обучения и осуществления контроля за их работой со стороны руководителей. Соображения по данному вопросу, изложенные в докладах 1999 и 2000 годов, не утратили своей актуальности и в 2001 году (см. A/54/363, пункт 10 и A/55/340, пункт 8, соответственно).

9. Вместе с тем следует отметить, что со времени опубликования последнего доклада были внесены изменения в программу стажировок в Секретариате. Была издана новая административная инструкция, в соответствии с которой было разрешено продлевать срок стажировки до четырех и даже — в особых случаях — шести месяцев. Хотя такие изменения, как ожидается, благоприятно скажутся на работе, связанной с подготовкой *Справочника*, продолжают оставаться сомнения в отношении целесообразности привлечения стажеров к такой работе по вышеизложенным причинам.

В. Положение дел со Справочником о деятельности органов Организации Объединенных Наций

1. Подготовка томов, упомянутых в пункте 59(б) доклада Генерального секретаря 1997 года

10. В докладе Генерального секретаря 2000 года (A/55/340, пункт 13) было отмечено, что работа над томами III и IV Дополнения № 5 завершена и что, как ожидается, они будут изданы в начале 2001 года.

11. Вследствие весьма большого объема работы в издательских службах том III Дополнения № 5 находится в настоящее время на заключительных этапах публикации и будет издан к концу 2001 года. Том IV Дополнения № 5 будет издан к июню 2002 года. Указатель к Дополнению № 5 будет подготовлен после публикации всех томов Дополнения и будет выпущен в 2002 году.

2. Подготовка томов, упомянутых в пункте 33(с) доклада Генерального секретаря 1999 года

12. В пункте 33(с) доклада 1999 года Генеральный секретарь отметил, что работа над томами I (статьи 1–8), II (статьи 9–22) и V (статьи 73–91) Дополнения № 6 будет завершена в двухгодичном периоде 2000–2001 годов, а работа над томами III (статьи 23–54, 106, 107) и IV (статьи 55–72) начнется в 2000–2001 годах.

а) Том I Дополнения № 6

13. В своем докладе 2000 года (A/55/340, пункт 15) Генеральный секретарь заявил, что все исследования, связанные с подготовкой тома I Дополнения № 6, завершены и представлены на рассмотрение и что, как предполагается, этот том будет опубликован в 2001 году.

14. Комитет по обзору на своем заседании рассмотрел содержание этого тома и высказал предложения по внесению в него изменений. После выполнения его рекомендаций Комитет дал согласие на издание тома в целом. Управление по правовым вопросам, как департамент-координатор подготовки этого тома, представило его для обработки и издания.

б) Том II Дополнения № 6

15. В своем докладе 2000 года Генеральный секретарь отметил, что работа над томом II Дополнения № 6, как предполагается, будет полностью завершена во второй половине 2001 года.

16. Департамент-координатор уже получил большинство материалов для тома. Работа над томом II продолжается. Вместе с тем вследствие большого объема работы в этом департаменте ожидается, что том будет выпущен в 2002 году.

с) Том III Дополнения № 6

17. В своем докладе 2000 года (там же, пункты 17 и 33(б)) Генеральный секретарь указал, что, хотя невозможно составить какие-либо определенные прогнозы в отношении завершения работы над томом III Дополнения № 6, работа над ним успешно продолжается.

18. Работа над томом III продолжается. Ожидается, что он будет выпущен к 2003 году.

д) Том IV Дополнения № 6

19. В своем докладе 2000 года (там же, пункт 17) Генеральный секретарь заявил, что, как предполагается, том IV Дополнения № 6 будет выпущен к концу 2001 года.

20. Большинство исследований, связанных с подготовкой этого тома, были завершены (включая утверждение их материалов Комитетом по обзору). Первая часть, на которую приходится примерно половина тома, была представлена для обработки. Предполагается, что заключительные части будут представлены для обработки к концу 2001 года.

е) Том V Дополнения № 6

21. В своем докладе 2000 года (там же, пункт 18) Генеральный секретарь отметил, что большая часть основной работы над томом V Дополнения № 6 была завершена и что этот том будет окончательно готов к середине 2001 года.

22. Работа над томом V продолжается. Ожидается, что она будет завершена к концу 2001 года.

3. Определение следующей серии приоритетных томов *Справочника*

23. Поскольку работа над приоритетными томами, упомянутыми в разделе 2 выше, подходит к концу, а работа над некоторыми будущими приоритетными томами, начавшаяся в 2000 году, в 2001 году продолжалась, Междепартаментский комитет в соответствии со своей практикой принял решение определить в качестве приоритетных нижеперечисляемые тома, которые намечено выпустить в течение двухгодичного периода 2002–2003 годов.

24. При распределении ответственности за подготовку следующей серии приоритетных томов Междепартаментский комитет учитывал, что в настоящее время пересматриваются используемые методы работы (см. раздел А.2 выше) в целях повышения производительности и ускорения темпов выпуска томов.

25. Определение приоритетных томов направлено исключительно на оказание помощи Междепартаментскому комитету в организации его программы работы в двухгодичном периоде 2002–2003 годов. При этом ни в коей мере не ограничивается возможность участвующих в подготовке *Справочника* подразделений Секретариата продолжать работу над будущими приоритетными томами. И, как было в 1999 (см. А/54/363, пункт 19) и 2000 годах, подразделения Секретариата, уже завершившие подготовку материалов для нынешних приоритетных томов, могут приступить к работе над будущими приоритетными томами (см. раздел 4 ниже).

а) Том I Дополнения № 7

26. Предполагается, что Управление по правовым вопросам и Управление людских ресурсов начнут работу над исследованиями, связанными с подготовкой тома I Дополнения № 7 в 2002 году. Что касается исследований, которые должны быть подготовлены Департаментом по политическим вопросам (статьи 1(2), 2(4), 3–6), то соответствующая работа начнется в 2002 году при условии утверждения средств, испрашенных на эти цели в предлагаемом бюджете по программам на 2002–2003 годы.

б) Том IV Дополнения № 7

27. В 2000 году сообщалось, что, как только Департамент по экономическим и социальным вопросам завершит работу над своей частью тома IV Дополнения № 6, он приступит к подготовке материалов для тома IV Дополнения № 7.

28. Департамент по экономическим и социальным вопросам завершит подготовку своих материалов для этого тома в 2001 году. Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному обслуживанию и Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в Женеве в 2001 году приступили к подготовке своих материалов для этого тома. Предполагается, что этот том будет представлен для обработки и издания к концу 2003 года.

с) Том VI Дополнения № 7

29. В 2000 году сообщалось (А/55/340, пункт 19), что Управление по правовым вопросам завершает подготовку материалов для этого тома. Предполагается, что все исследования будут представлены на рассмотрение в 2002 году и что том будет выпущен к концу 2002 года.

4. Работа над будущими приоритетными томами

30. В соответствии с общим подходом, утвержденным Междепартаментским комитетом, и как отмечалось Генеральным секретарем в его докладах 1999 и 2000 годов (см. пункт 25 выше), некоторые подразделения Секретариата по завершении подготовки материалов для нынешних приоритетных томов приступили к работе над будущими приоритетными томами. В 2001 году Междепартаментский комитет вновь подчеркнул, что непрерывность работы имеет важное значение для успешной реализации всего проекта и что она является ключевым фактором для достижения таких темпов выпуска дополнений, которые позволят в разумные сроки сократить отставание в издании *Справочника*.

Том IV дополнений 8 и 9

31. В докладе 2000 года (А/55/340, пункт 19) указывалось, что Департамент по экономическим и социальным вопросам ускорит подготовку материалов для тома IV Дополнения № 8 (1 января

1989 года — 31 декабря 1994 года) и тома IV Дополнения № 9 (1 января 1995 года — 31 декабря 1999 года) и завершит ее к концу двухгодичного периода 2002–2003 годов при условии получения им достаточных средств. Работа над томом IV Дополнения № 8 в соответствующих департаментах-составителях начнется в 2002 году и должна быть завершена в 2004 году. Департамент по экономическим и социальным вопросам начнет работу над томом IV Дополнения № 9 в 2003 году.

5. Перевод тома VI Дополнения № 6 на испанский и французский языки

32. В своем докладе 2000 года Генеральный секретарь отметил, что в 2000 году был начат перевод тома VI Дополнения № 6 на два других языка, на которых издается *Справочник* (испанский и французский). Он указал также, что, как ожидается, том VI на французском языке должен быть опубликован в конце 2000 года, что том VI на испанском языке должен быть выпущен до конца 2000 года и что тома III и IV Дополнения № 5 должны быть переведены на испанский и французский языки в 2001 году.

33. Что касается тома VI Дополнения № 6, то он был издан на испанском и французском языках. Что касается томов III и IV Дополнения № 5, то они будут изданы на французском и испанском языках в конце 2001 года и в июне 2002 года, соответственно.

6. Размещение томов *Справочника о деятельности органов Организации Объединенных Наций* в Интернете

34. В 2000 году сообщалось (A/55/340, пункт 21) о начале осуществления экспериментального проекта по размещению томов *Справочника* в Интернете. В 2001 году Управление по правовым вопросам и Департамент общественной информации продолжали сотрудничать в осуществлении этого проекта, и в Библиотеке сканируется несколько томов *Справочника*. Предполагается, что в двухгодичном периоде 2002–2003 годов будет создан веб-сайт *Справочника*, на котором будут размещаться имеющиеся электронные версии дополнений к *Справочнику*.

С. Оценка мер, которые необходимо осуществить

35. В 2001 году Междепартаментский комитет по подготовке справочника по Уставу вновь отметил, что для ликвидации отставания и предотвращения задержек в будущем необходимо и впредь на регулярной основе выделять надлежащие бюджетные средства для выполнения задач, связанных с выпуском *Справочника о деятельности органов Организации Объединенных Наций*. Междепартаментский комитет продолжает диалог с подразделениями Секретариата по обзору методов работы по подготовке *Справочника*. Он считает также, что в краткосрочном плане для более оперативного сокращения отставания в издании *Справочника* необходимо обеспечить выпуск одного-двух томов *Справочника* в год (а затем и более двух томов в год).

III. Справочник по практике Совета Безопасности

А. Положение дел со *Справочником по практике Совета Безопасности*

1. Перевод десятого дополнения

36. Вследствие большого объема документации заседающих органов перевод на французский язык десятого дополнения к *Справочнику по практике Совета Безопасности*, охватывающего период 1985–1988 годов, будет завершен к марту 2002 года.

37. Во исполнение пункта 15 раздела III резолюции 55/222 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 2000 года десятое дополнение переводится на арабский, испанский, китайский и русский языки.

2. Подготовка одиннадцатого дополнения

38. Продвинулась вперед подготовка одиннадцатого дополнения к *Справочнику* (1989–1992 годы), который будет охватывать период, ознаменовавшийся окончанием «холодной войны» и беспрецедентной активностью Совета Безопасности. Например, за эти четыре года было принято 34 резолюции во исполнение главы VII Устава по сравнению с 20 такими резолюциями, принятыми за первые сорок четыре года

существования Организации Объединенных Наций. Было учреждено 12 новых операций по поддержанию мира по сравнению с 15 такими операциями, учрежденными за период 1945–1989 годов. Произошли также изменения в методах работы Совета Безопасности. Хотя многие решения, по которым был достигнут консенсус в ходе неофициальных консультаций, принимались Советом без публичных прений, объем официальных сообщений, опубликованных за этот период, существенно увеличился.

39. Новая практика Совета Безопасности найдет отражение в одиннадцатом дополнении, в которое будут включены существенно расширенные главы, например глава V о вспомогательных органах и глава XI о положениях главы VII Устава. Несмотря на обновленный характер одиннадцатого дополнения, его планируется выпустить к концу 2002 года или в начале 2003 года.

В. Ликвидация отставания в издании дополнений к *Справочнику по практике Совета Безопасности*

1. Необходимость укрепления Сектора по исследованиям практики Совета Безопасности и по Уставу

40. Хотя в результате реструктуризации и подготовки кадров производительность в Секторе по исследованиям практики Совета Безопасности и по Уставу Отдела по делам Совета Безопасности Департамента по политическим вопросам возросла, **следует продолжить его укрепление**, с тем чтобы он мог справиться с возросшим объемом работы и преодолеть имеющееся отставание в подготовке *Справочника*.

2. Проект

41. Для ликвидации отставания в издании *Справочника* Сектор собирается образовать дополнительную временную группу, которой будет поручено подготовить два трехгодичных дополнения, охватывающих периоды 1993–1995 и 1996–1998 годов. Это позволило бы штатным сотрудникам Сектора по завершении издания одиннадцатого дополнения (1989–1992 годы) начать в 2002 году работу по подготовке дополнения, посвященного самому последнему периоду (1999–

2001 годы). В состав новой временной группы войдут сотрудники по правовым или политическим вопросам и консультанты, деятельность которых будет финансироваться из средств бюджета и Целевого фонда для обновления *Справочника*, а также младшие эксперты и стажеры.

3. Взносы в Целевой фонд для обновления *Справочника по практике Совета Безопасности*

42. Шесть государств-членов — Беларусь, Германия, Новая Зеландия, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Финляндия — и один постоянный наблюдатель — Швейцария — сделали взносы в Целевой фонд для обновления *Справочника* на общую сумму 364 181 долл. США, за что Секретариат им весьма признателен. Это свидетельствует о том важном значении, которое придается задаче ликвидации отставания в издании *Справочника*, что будет способствовать повышению транспарентности и осведомленности в отношении имеющихся методов работы и практики Совета Безопасности. Благодаря этим добровольным взносам Секретариат смог начать данный проект, несмотря на нынешние бюджетные ограничения. Вместе с тем для набора персонала, который потребуется для подготовки вышеупомянутых двух трехгодичных дополнений, совершенно очевидно необходимы дополнительные взносы. Для подготовки этих двух дополнений в разумные сроки требуется минимум восемь сотрудников категории специалистов и два вспомогательных сотрудника. Поэтому Секретариат выражает надежду, что другие государства-члены также поддержат данный проект в течение времени, которое необходимо для его завершения.

4. Младшие эксперты и стажеры

43. Одно государство-член — Франция — предоставило в марте 2001 года в распоряжение Сектора по исследованиям практики Совета Безопасности и по Уставу одного младшего эксперта. Этот молодой эксперт, уже хорошо ознакомившийся с практикой Совета Безопасности, войдет в состав временной группы, набор которой будет финансироваться из средств Целевого фонда. Другие государства-члены, возможно, пожелают использовать такой же путь, который открывает

перед молодыми специалистами возможность приобрести уникальные знания о практике и методах работы Совета Безопасности. Сектор продолжит также использовать услуги стажеров, особенно учащихся юридических вузов и молодых научных работников. Он с удовлетворением отмечает в этой связи издание административной инструкции, о которой говорится в пункте 9 настоящего доклада и благодаря которой вопрос о сроках работы стажеров решается более гибко.

5. Учреждение дополнительной временной группы

44. Используя средства, имеющиеся в настоящее время в Целевом фонде, Сектор организует набор двух сотрудников, имеющих ученые степени и обладающих опытом и квалификацией, необходимыми для осуществления проекта. Один опытный сотрудник по правовым вопросам класса С-4 уже отобран. Этот сотрудник, который приступит к исполнению обязанностей в Секторе осенью, будет работать вместе с младшим экспертом, уже предоставленным в распоряжение Сектора, и двумя временными сотрудниками, которые финансируются за счет регулярного бюджета. Ожидается, что ядро временной группы начнет функционировать в полном объеме в начале 2002 года. Если в 2002 году группу удастся укрепить дополнительными сотрудниками, то в докладе Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят седьмой сессии будет представлен план полной ликвидации отставания.

IV. Выводы

45. В отчетный период Секретариат продолжал выполнять положения резолюций Генеральной Ассамблеи 52/161 от 15 декабря 1997 года, 53/106 от 8 декабря 1998 года, 54/106 от 9 декабря 1999 года и 55/156 от 12 декабря 2000 года в отношении подготовки дополнений к *Справочнику о деятельности органов Организации Объединенных Наций*.

46. Что касается *Справочника по практике Совета Безопасности*, то был достигнут прогресс в подготовке одиннадцатого дополнения (1989–1992 годы), которое должно быть выпущено к концу 2002 года или в первой половине 2003 года. От шести государств-членов и одного постоянного

наблюдателя были получены взносы в Целевой фонд для обновления *Справочника по практике Совета Безопасности*, что позволило набрать двух дополнительных сотрудников. Одно государство-член предоставило также одного младшего эксперта. Для ликвидации отставания в разумные сроки требуется дополнительная помощь.

47. В свете вышеизложенного Генеральная Ассамблея, возможно, пожелает:

а) принять к сведению, что том III Дополнения № 5 к *Справочнику о деятельности органов Организации Объединенных Наций* будет издан на трех языках к концу 2001 года, а том IV Дополнения № 5 будет издан на трех языках к июню 2002 года;

б) принять к сведению, что после издания всех томов Дополнения № 5 начнется работа по подготовке указателя к этому Дополнению, которая будет завершена в 2002 году;

с) принять к сведению, что том I Дополнения № 6 будет выпущен в 2001 году;

д) принять к сведению, что том II Дополнения № 6 будет выпущен в 2002 году;

е) принять к сведению, что том III Дополнения № 6 будет выпущен в 2003 году;

ф) принять к сведению, что том IV Дополнения № 6 будет выпущен к концу 2001 года;

г) принять к сведению, что том V Дополнения № 6, как ожидается, будет выпущен к концу 2001 года;

h) принять к сведению, что том IV Дополнения № 7 будет выпущен к концу 2003 года;

i) принять к сведению, что том VI Дополнения № 7 будет выпущен к концу 2002 года;

ж) принять к сведению, что подразделения Секретариата могут продолжать работу над будущими приоритетными томами в целях достижения таких темпов выпуска дополнений, которые позволят в разумные сроки сократить отставание в издании *Справочника о деятельности органов Организации Объединенных Наций*;

к) принять к сведению, что Междепартаментский комитет по подготовке *Справочника по Уставу* рассмотрел и одобрил

пересмотренное Справочное руководство по подготовке *Справочника о деятельности органов Организации Объединенных Наций* и будет продолжать проводить обзор Справочного руководства, в частности в целях обновления редакционных указаний;

l) принять к сведению начало диалога между подразделениями Секретариата по обзору методов работы по подготовке *Справочника о деятельности органов Организации Объединенных Наций*, который продолжится и в 2002 году;

m) принять к сведению, что в двухгодичный период 2002–2003 годов будет создан веб-сайт для *Справочника о деятельности органов Организации Объединенных Наций*;

n) принять к сведению, что в Интернете *Справочник по практике Совета Безопасности* можно найти на веб-сайте Департамента по политическим вопросам;

o) принять к сведению, что десятое дополнение к *Справочнику по практике Совета Безопасности* переводится на арабский, испанский, китайский, русский и французский языки и что перевод на французский язык планируется завершить к марту 2002 года;

p) принять к сведению, что продолжается работа по подготовке одиннадцатого дополнения к *Справочнику по практике Совета Безопасности*;

q) с признательностью принять к сведению взносы, сделанные Беларусью, Германией, Новой Зеландией, Португалией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Финляндией и Швейцарией в Целевой фонд для обновления *Справочника по практике Совета Безопасности*, и отметить необходимость дополнительных взносов для укрепления временной группы, которая создается для ликвидации нынешнего отставания в издании *Справочника*, а также с признательностью принять к сведению предоставление Францией одного младшего эксперта и призвать другие государства-члены рассмотреть возможность оказания аналогичной помощи;

r) принять к сведению усилия Генерального секретаря по сокращению отставания в подготовке дополнений к *Справочнику о деятельности органов*

Организации Объединенных Наций и Справочнику по практике Совета Безопасности.

Примечания

¹ Комитет состоит из представителей всех подразделений Секретариата, участвующих в подготовке дополнений к *Справочнику о деятельности органов Организации Объединенных Наций* (см. приложение I), и осуществляет общее руководство и контроль в отношении подготовки и издания этих дополнений.

² *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать восьмая сессия, Дополнение № 38 (A/33/38), пункт 57.*

Приложение I

Подразделения Секретариата, несущие главную ответственность за подготовку исследований по отдельным положениям Устава Организации Объединенных Наций

Управление по правовым вопросам	<i>Том I</i> Справочника о деятельности органов Организации Объединенных Наций: статьи 1(1), (3) и (4), 2 (1)–(3) и (5)–(7) и 7 <i>Том II</i> : статья 13(1)(а) <i>Том VI</i> : статьи 92–99, 102–105 и 108–111
Департамент по политическим вопросам	<i>Том I</i> : статьи 1(2), 2(4) и 3–6 <i>Том II</i> : статьи 10, 12, 13(1)(а), 14 и 16 <i>Том III</i> : статьи 23–39 и 107 <i>Том V</i> : статьи 73–85, 87 и 88
Департамент по политическим вопросам и Департамент операций по поддержанию мира	<i>Том III</i> : статьи 40–54 и 106
Департамент по вопросам разоружения	<i>Том II</i> : статья 11
Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному обслуживанию	<i>Том II</i> : статьи 9, 15, 18 и 20–22 <i>Том IV</i> : статьи 60, 61, 62(3) и (4), 65–69 и 72 <i>Том V</i> : статьи 86, 89, 90 и 91
Департамент по вопросам управления	<i>Том II</i> : статьи 17 и 19 <i>Том VI</i> : статьи 100(1) и 101
Департамент по вопросам управления и Управление по правовым вопросам	<i>Том VI</i> : статья 100(2)
Департамент по экономическим и социальным вопросам	<i>Том I</i> : статья 8 ^a <i>Том II</i> : статья 13(1)(b) и (2) <i>Том IV</i> : статьи 55(а) и (b), 57–59, 62(1), 63, 64, 70 и 71
Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека	<i>Том II</i> : статья 13(1)(b) <i>Том IV</i> : статьи 55(с), 56 и 62(2)
Управление по вопросам космического пространства	<i>Том II</i> : статья 13(1)(а)

^a Департамент по вопросам управления (Управление людских ресурсов) отвечает за подготовку статьи 8 за период до 1996 года. За период с 1997 года эта задача возложена на Департамент по экономическим и социальным вопросам.

Приложение II

Подразделения Секретариата, отвечающие за координацию подготовки томов *Справочника о деятельности органов Организации Объединенных Наций*

<i>Том</i>	<i>Департамент</i>
I. (Статьи 1–8)	Управление по правовым вопросам
II. (Статьи 9–22)	Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному обслуживанию
III. (Статьи 23–54, 106 и 107)	Департамент по политическим вопросам
IV. (Статьи 55–72)	Департамент по экономическим и социальным вопросам
V. (Статьи 73–91)	Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному обслуживанию
VI. (Статьи 92–105 и 108–111)	Управление по правовым вопросам
Указатель	Департамент общественной информации (Библиотека им. Дага Хаммаршельда)